



اظهارات تکان دهنده رئیس سازمان اطلاعاتی آمریکا

کریس هجز، ترجمه هدایت سلطان زاده

4 اسفند 1387، بوسيله ی پارسا

سایت: [سلام دمکرات](#)

فاجعه وال استریت به بزرگترین خطر تروریستی دامن زده است!

Chris Hedges

ما قابلیت بالایی برای آفریدن هیولاهای خود داریم. بمدت چند دهه ، ما همراه با عفريت ذوحياتینی بنام اسرائیل ، در خاورمیانه مداخله کردیم و دست آورد ما حزب الله و حماس و القاعده و جنبش مقاومت عراق و طالبان در حال ظهور مجدد بوده است. اکنون ما در حال روانه کردن اقتصاد جهان به طرف زباله و نابود ساختن سیستم محیط زیست بوده و به تماشای شاهکار های خود مشغول هستیم . علائم دنیای زیبای جدید ما را، از زبان درياسالار بازنشسته ، دنيس بلر Dennis Blair ، درهنگام ادای شهادت خود در واشتگتن بعنوان رئیس جدید سازمان اطلاعات، در برابر "کمیته اطلاعاتی سنا" می توان مشاهده کرد. دنيس بلر هشدار داد که عمیق تر شدن بحران اقتصادی ، شاید بزرگترین خطر برای ثبات و امنیت ملی ما را بوجود آورده است . وی گفت که این امر می تواند به بازگشت به "خشونت افراطی" دهه های 120 و 1930 منجر شود.

چنین بنظر می رسد که بیشتر وال استریت تا جهاد اسلامی ، خطر ناک ترین تروریست های ما را تولید کرده است. ما با سرعت شتابانی شاهد بسته شدن کارخانه ها و فروشگاه ها ، تورم ، ورشکستگی های مزمن ، دور تازه ای از تصرف خانه ها [توسط بانک ها] ، صف های طولانی اعانه نان ، بیکاری بسیار دامنه دار تر از "بحران بزرگ" 1929 خواهیم بود ، و دنيس بلر از یک تغییر اجتماعی بزرگی در هراس است.

"سازمان بین المللی کار" سازمان ملل ، پیش بینی کرده است که امسال در جهان ، 50 میلیون نفر کار خود را از دست خواهند داد. هم اکنون بر اثر این فرو ریزی ، 3.6میلیون نفر در آمریکا کار خود را از دست داده اند . همچنین بر اساس پیش بینی صندوق بین المللی پول ، رشد اقتصادی در جهان 5.5% در سال 2009 ، یعنی بدترین رشد اقتصادی از زمان جنگ جهانی دوم ببعده خواهد بود. در آمریکا تاکنون 2.3 میلیون نفر صاحب خانه وامدار ، اخطار عدم بازپرداخت بدهی و یا تصرف مجدد آنها توسط بانک را دریافت کرده اند. این رقم در سال 2009 افزایش نیز خواهد یافت ، بویژه اینکه بانک ها شروع به باز پس گیری مستغلات تجاری خالی کرده اند. در سال 2008 ، حدود 20000 بانک در جهان ورشکسته شده ، و بصورت حراج فروخته شده و یا "ملی" شده اند. و پیش بینی شده است که امسال 62000 کمپانی در آمریکا در خود را خواهند بست. رقم بیکاری ، اگر تعداد کسانی را که دیگر در جستجوی کار نیستند و یا آنهایی را که بدنیاال کار نیمه وقت می گردند و لی پیدا نمی کنند بر ارقام بیکاری اضافه کنید ، نرخ بیکاری در آمریکا به 14درصد نزدیک خواهد شد.

وبرای ما ابزار کمی برای باز کردن راه خود برای خارج شدن از این وضعیت باقی مانده است. جهانی شدن ، شاخه تولید در آمریکا را ویران کرده است. مصرف کنندگان آمریکائی بر اثر ارائه اعتبار اسان توسط کمپانی های کارت های اعتباری ، 14 تریلیون دلار بدهی دارند. حکومت تعهد به ریختن چندین تریلیون برای حل بحران گردیده است که بیشتر آن یا از طریق گرفتن وام و یا چاپ هرچه بیشتر پول خواهد بود. و حکومت ، تریلیون ها دلار بیشتر نیز برای ادامه هزینه های جنگ عراق و افغانستان همچنان قرض می کند. و مناسبانه کسی این واقعیت بدیهی را بر زبان نمی آورد که ما هرگز قادر به باز پرداخت این همه قرض نخواهیم بود! ما میخواهیم هر طور شده ، راه خروج از بحران را پیدا کرده و پروژه امپراتوری خود را بر پایه قرض حفظ کنیم! بگذار کودکان ما نگران چنین وضعیتی باشند! در برابر این بحران ، هیچ طرح واقع بینانه و جامعی که مبتنی بر محدودیت های شدید ما بوده و یا مانع از خونریزی شده و یا انبوه محرومیت های فزاینده ما رابعنوان شهروندانی که رنج میبرند ، کاهش دهد ، عرضه نمیشود. حال شما این وضعیت را با استراتژی امنیت ملی دولت برای سرکوب بالقوه نا آرامی های داخلی کنار هم بگذارید و آنوقت تصویری از آینده ای که در انتظار ماست بدست خواهید آورد. آینده چندان درخشان بنظر نمی رسد!

دنيس بلر در برابر سنا می گوید : " دغدغه مرحله مقدم دولت آمریکا ، بحران اقتصادی جهان و پی آمد های ژئوپولیتیک آنست. بحران اکنون بمدت یکسال است که ادامه دارد و اقتصاد دانان اختلاف نظر دارند که ما کی و چگونه به پایان آن خواهیم رسید. برخی حتی ترس آنرا دارند که بحران عمیق تر شده و حتی به سطح " بحران بزرگ " برسد. البته همه ما عوارض دراماتیک ناشی از بحران اقتصادی در اروپای دهه های 1920 و 1930، و بی ثباتی و سطوح بسیار بالای خشونت در آن سال ها را بخاطر داریم".

شیخ نا آرامی اجتماعی ، در " کالج جنگی ارتش آمریکا" در ماه نوامبر در یک "تک نگاری" تحت عنوان : " ناشناخته های شناخته شده : شوک های استراتژیک غیر سنتی در توسعه استراتژی دفاع" نیز مطرح گردید. سند تک نگاری هشدار می دهد که " نیروی نظامی باید برای " جا به جایی های استراتژیک خشن در داخل آمریکا آماده باشد ، که ممکن است " بر اثر فروریزی اقتصادی غیر مترقبه" ، " مقاومت هدفمند داخلی " ، " وضعیت های اضطراری فراگیر در بهداشت عمومی" و یا " ازبین رفتن کارکرد سیاسی و نظم حقوقی" برانگیخته شده باشد. سند مزبور خاطرنشان می سازد که " خشونت داخلی وسیع ، دستگاه دفاعی را بر آن خواهد داشت که اولویت های خود را نهایتا به دفاع از نظم داخلی و امنیت انسانی تغییر دهد". سند ادامه می دهد :

" دولت آمریکا و نیروی نظامی آمریکا که بخاطر امنیت طولانی داخلی در خواب خرگوشی فرو رفته بود ، ناگزیر خواهد بود که بسرعت بخش هائی و یا حتی بیشترین بخش از تعهدات امنیتی خود در خارج را برای رویارویی با نا امنی بسرعت فزاینده داخلی ، به کشور فرا خواند".

" در صورت وخیم شدن اوضاع ، این امر ممکن است شامل استفاده از نیروی نظامی علیه گروه های مخالف در داخل آمریکا نیز باشد. مضافا اینکه وزارت دفاع ، ضرورتا یک وسیله اساسی برای تداوم حیات قدرت سیاسی در یک کشور چند ایالتی ، و یا تعرض و آشوب داخلی در مقیاس ملی ، بشمار می رود".

بزبان انگلیسی ساده که بوروکرات ها و نظامیان از بیان علنی آن امتناع دارند ، این اظهارات جز بر قراری حکومت نظامی و اداره کشور بصورت دفاکتو توسط وزارت دفاع ، چیز دیگری نیست. آنها چنین احتمالی را بررسی می کنند. بنابراین شما نیز باید آنرا در نظر بگیرید.

درباسالار دنيس بلر در طی اظهارات خود برابر سنا هشدار می دهد که " تقریبا یک چهارم از کشور ها در جهان هم اکنون سطح پائینی از بی ثباتی ، نظیر تغییر حکومت ها بخاطر کاهش اقتصادی جاری را تجربه کرده اند". او اضافه می

کند که " بخش بزرگی از تظاهرات ضد دولتی در جهان ، در اروپا و کشورهای سابقا عضو شوروی بوده است". ولی این بدان معنا نیست که این تظاهرات ضد دولتی به آمریکا سرایت نخواهد کرد. دنیس بلر به سناتور ها می گوید که فروری سیستم مالی جهانی ، " احتمالا موجی از بحران های اقتصادی در کشورهای اقتصاد بازار جدید را در سال 2009 بوجود خواهد آورد ". او همچنین اضافه می کند که " کشورهای آمریکای لاتین ، کشورهای سابقا عضو شوروی و کشورهای ساحل جنوبی آفریقا ، فاقد منابع نقد و یا امکان دسترسی به کمک های بین المللی و اعتبارات و یا مکانیسم های مقابله با این وضعیت هستند".

" وقتی رشد کاهش می یابد ، گزینه من بمن می گوید که مسائلی از آن ناشی خواهد شد ، و ما آنها را مورد توجه قرار می دهیم". وی به این نکته اشاره می کند که " الگوهای آماری نشان می دهند که بحران های اقتصادی اگر بیش از یک یا دو سال ادامه پیدا کنند ، خطر بی ثباتی ، رژیم ها را تهدید می کند".

دنیس بلر ، روایت تازه ای از ترس را ارائه می دهد. هرچه بحران اقتصادی شتاب بگیرد ، بما خواهند گفت که نه افراطیون ریشدار اسلامی ، بلکه ارازل و اوباش داخلی ، طرفداران محیط زیست، آنارشیست ها، اتحادیه ای کارگری ، و افراد خشمگینی از طبقه کارگر که به بی نوایی کشیده شده اند ، ما را تهدید میکنند ، هرچند که افراد نشسته بر مسند قدرت ، هروقت که لازم شد ، برای دادن شوک غیر بومی به ما، از در آوردن افراطیون ریشدار اسلامی از انبان خود ابائی نخواهند داشت. جرم و جنایت همانگونه که در زمان های آشفتگی و بحران رخ میدهد، فزونی خواهد یافت. آنانی که مخالف امنیت دولتی با مشیت آهنین هستند ، بهمدیگر خواهند پیوست و بنگاه های خیر پراکنی از رشد جرم و جنایت مادون طبقه ای ها خبر خواهند داد.

سناتور جمهوریخواه کرسٹوفر بوند Christopher Bond از ایالت میسوری که معاون کمیته سنا ست ، نمیدانست که دربرابر اظهارات دنیس بلر چه بگوید ، و به این گفته بسنده کرد که بلر ، " شرایطی را در باره کشور عنوان میکند" و بحران اقتصادی جهان " به کانون اصلی جامعه اطلاعاتی تبدیل شده است".

فروری اقتصادی، بلاهت اعتقاد جمعی ما به بازار آزاد و بی پابگی یک اقتصاد مبتنی بر رشد بی پایان ، مصرف و قرض و بسط هرچه بیشتر را بر ملا کرده است . ایدئولوژی رشد نامحدود ، ناتوان از در نظر گرفتن تحلیل رفتن وسیع منابع جهان از سوخت فوسیلی گرفته تا آب تمیز و کاهش ذخایر ماهی ها ، اضافه رشد جمعیت ، افزایش جهانی گرما و تغییر محیط زیست بوده است. جریان عظیم بین المللی سرمایه های بی کنترل ، سیستم مالی جهان را به فلاکت کشانده است. وجود دلاری گران قیمت گذاری شده (که بزودی با کاهش ارزش روبرو خواهد شد) ، تکنیک وحشی ، حباب سهام و مالیه معطوف به مستغلات ، حرص لجام گسخته و بی مهار ، نابودی بخش تولیدی کشور ، قدرت دادن به یک طبقه الیگارشیک ، فساد نخبگان سیاسی ما ، به فقر کشاندن طبقه کارگر کشور ، متورم ساختن هرچه بیشتر بودجه نظامی و دفاعی و دادن اعتبارات بی کنترل ، همگی گوئی در توطئه ای هم آهنک ، ما را بر زمین کوبیده است. بحران مالی بزودی به بحران پولی تبدیل خواهد شد. شوک دوم ، اعتبار مالی ما را تهدید خواهد کرد. ما گذاشتیم که بازار بر ما حکومت کند و اکنون بهای آنرا می پردازیم!

دزدان سرگردنه شرکت های بزرگ ، که اصرار داشتند که ده ها میلیون دلار به آنها پاداش داده شود ، زیرا خود را بهترین و تیز هوش ترین ها می دانستند ، شعبده بازانی کاذب از آب در آمدند. مقامات انتخاب شده ما ، همراه مطبوعات ، خود را بصورت نوکران فاسد و بی کردار شرکت های بزرگ ظاهر ساختند .مدارس بازرگانی و نخبگان روشنفکری ما ، چیزی جز بازار تقلب و عناصر متقلب نبوده اند! عصر غرب پایان یافته است. به چین نگاه کنید. سرمایه داری لیبرال خود را نابود کرده است. وقت آن نیست که غبار از کتاب های مارکس برگرفته شود؟

Street's Disaster Has Spawned U.S. Intel Chief's Shocking Warning: Wall Our Greatest Terrorist Threat

By Chris Hedges, Truthdig

[/http://www.alternet.org/story/127252](http://www.alternet.org/story/127252) Posted on February 17, 2009, Printed on February 28, 2009

decades of meddling in the Middle East We have a remarkable ability to create our own monsters. A few Hezbollah, Hamas, al-Qaida, the Iraqi resistance movement and a with our Israeli doppelgnger and we get to watch our Taliban. Now we trash the world economy and destroy the ecosystem and sit back resurgent Washington's new director of national handiwork. Hints of our brave new world seeped out Thursday when testified before the Senate Intelligence Committee. He warned that ,intelligence, retired Adm. Dennis Blair security. It could economic crisis posed perhaps our gravest threat to stability and national the deepening .s and 1930s1920 trigger, he said, a return to the "violent extremism" of the

produced our most dangerous terrorists. We will It turns out that Wall Street, rather than Islamic jihad, has closures, inflation, an epidemic of bankruptcies, new rounds of see accelerated plant and retail Blair fears, bread lines, unemployment surpassing the levels of the Great Depression and, as ,foreclosures .social upheaval

that some 50 million workers will lose their The United Nations' International Labor Organization estimates collapse has already seen 3.6 million lost jobs in the United States. The jobs worldwide this year. The percent—the worst 0.5 International Monetary Fund's prediction for global economic growth in 2009 is the United States that received a default notice or since World War II. There are 2.3 million properties in And this number is set to rise in 2009, especially as vacant commercial real .were repossessed last year sold or were nationalized estate begins to be foreclosed. About 20,000 major global banks collapsed, were expected to shut down this year. Unemployment, in 2008. There are an estimated 62,000 U.S. companies looking for jobs and part-time workers who cannot find full-time when you add people no longer .close to 14 percent employment, is

sector in the United States has been And we have few tools left to dig our way out. The manufacturing thanks to credit card companies and easy lines of credit, are \$14 ,destroyed by globalization. Consumers borrowed or printed in the debt. The government has pledged trillions toward the crisis, most of it trillion in fund our wars in Afghanistan and Iraq. And no one form of new money. It is borrowing trillions more to never be able to pay these loans back. We are supposed to somehow spend states the obvious: We will worry about it. There is out of the crisis and maintain our imperial project on credit. Let our kids our way severe limitations, to stanch the bleeding or ameliorate no coherent and realistic plan, one built around our security state's deprivations we will suffer as citizens. Contrast this with the national the mounting .glimpse of the future. It doesn't look good strategies to crush potential civil unrest and you get a

the global economic crisis and its geopolitical implications," Blair told the Senate. "The crisis has been ongoing for over a year, and we could hit bottom. Some even fear that the recession economists are divided over whether and when we could hit bottom. Some even fear that the recession economists are divided of us recall the dramatic could further deepen and reach the level of the Great Depression. Of course, all of the 1920s and 1930s in Europe, the instability, political consequences wrought by the economic turmoil ".extremism and high levels of violent

College in November in a monograph [click The specter of social unrest was raised at the U.S. Army War report] titled "Known Unknowns: Unconventional 'Strategic Shocks' in on Policypointers' pdf link to see the violent, " Strategy Development." The military must be prepared, the document warned, for a Defense provoked by "unforeseen economic strategic dislocation inside the United States," which could be pervasive public health emergencies" or "loss of functioning " ",collapse, " "purposeful domestic resistance the defense legal order." The "widespread civil violence," the document said, "would force political and ".domestic order and human security establishment to reorient priorities in extremis to defend basic complacency by a long-secure domestic An American government and defense establishment lulled into" some or most external security commitments in order to address order would be forced to rapidly divest .human insecurity at home," it went on rapidly expanding

military force against hostile groups Under the most extreme circumstances, this might include use of" the Department of Defense] would be, by necessity, an essential] inside the United States. Further, DoD conflict or for the continuity of political authority in a multi-state or nationwide civil enabling hub .disturbance," the document read incapable of employing, this translates into In plain English, something bureaucrats and the military seem of Defense. They de facto government being run out of the Department the imposition of martial law and a .considering it. So should you are

countries in the world have already Adm. Blair warned the Senate that "roughly a quarter of the government changes because of the current slowdown." He noted experienced low-level instability such as former Soviet anti-state demonstrations" internationally have been seen in Europe and the that the "bulk of States. He told the senators that the Union, but this did not mean they could not spread to the United likely to produce a wave of economic crises in emerging market " collapse of the global financial system is sub- next year." He added that "much of Latin America, former Soviet Union states and nations over the credit, or other coping Saharan Africa lack sufficient cash reserves, access to international aid or ".mechanism

going to be problems coming out of When those growth rates go down, my gut tells me that there are" He referred to "statistical modeling" showing that "economic .that, and we're looking for that," he said ".period risk of regime-threatening instability if they persist over a one to two year crises increase the

unraveling accelerates we will be told it is Blair articulated the newest narrative of fear. As the economic although those in power will drag them out of the Halloween closet ,not the bearded Islamic extremists environmentalists, anarchists, ,need to give us an exotic shock, but instead the domestic riffraff when they working class who threaten us. Crime, as it always does unions and enraged members of our dispossessed be lumped will grow. Those who oppose the iron fist of the state security apparatus will ,in times of turmoil .underclass together in slick, corporate news reports with the growing criminal

Missouri, not quite knowing what to The committee's Republican vice chairman, Sen. Christopher Bond of concerned that Blair was making the "conditions in the country" and make of Blair's testimony, said he was ".economic crisis "the primary focus of the intelligence community the global

faith in a free market and the absurdity The economic collapse has exposed the stupidity of our collective endless growth, consumption, borrowing and expansion. The of an economy based on the goals of resources, growth failed to take into account the massive depletion of the world's ideology of unlimited as overpopulation, global warming and from fossil fuels to clean water to fish stocks to erosion, as well flows of unregulated capital have wrecked the global financial climate change. The huge international financial bubbles, overvalued dollar (which will soon deflate), wild tech, stock and housing system. An the empowerment of an oligarchic class, the ,unchecked greed, the decimation of our manufacturing sector the impoverishment of workers, a bloated military and defense budget and ,corruption of our political elite will soon become a unrestrained credit binges have conspired to bring us down. The financial crisis financial viability. We let the market rule. Now we are currency crisis. This second shock will threaten our .paying for it

millions of dollars because they were the The corporate thieves, those who insisted they be paid tens of exposed as con artists. Our elected officials, along with the press, have best and the brightest, have been intellectual elite have exposed as corrupt and spineless corporate lackeys. Our business schools and been Look to China. Laissez-faire capitalism has .been exposed as frauds. The age of the West has ended .off your copies of Marx destroyed itself. It is time to dust

Fellow at the Nation Institute. His latest book is Chris Hedges, a Pulitzer prize-winning reporter, is a Senior .War Against Iraqi Civilians Collateral Damage: America's

[/http://www.alternet.org/story/127252](http://www.alternet.org/story/127252) :Truthdig All rights reserved. View this story online at 2009 ©